

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan komu więc przyrównam ludzi pokolenia tego i komu są podobni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z kim więc porównam ludzi tego pokolenia i do kogo są podobni?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Komu zaś przyrównam ludzi pokolenia tego i komu są podobni?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan komu więc przyrównam ludzi pokolenia tego i komu są podobni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z kim więc mam porównać ludzi tego pokolenia i do kogo są podobni?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział Pan: Do kogo więc przyrównam ludzi tego pokolenia? Do kogo są podobni?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan: Komuż tedy przypodobam ludzi rodzaju tego, a komu są podobni?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Pan: Komuż tedy podobne, rzekę, ludzie rodzaju tego? a komu są podobni?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z kim więc mam porównać ludzi tego pokolenia? Do kogo są podobni?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan: Z kim więc porównam ludzi tego pokolenia i do kogo są podobni?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z kim więc porównam ludzi obecnego pokolenia? Do kogo są podobni?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do kogo więc przyrównam ludzi tego pokolenia? Do kogo są podobni?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Z kim mógłbym porównać ludzi tego pokolenia? Do kogo są podobni?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A rzekł Pan: Komu tedy przypodobam ludzie rodzaju tego? i komu są podobni?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do kogo mógłbym przyrównać ludzi tego pokolenia?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож з ким порівняю людей цього роду, до кого вони подібні?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Komu więc upodobnię tych wiadomych człowieków genetycznego rodzaju tego właśnie, i komu są podobni?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Pan powiedział: Do kogo zatem, przyrównam tego rodzaju ludzi oraz do kogo są podobni?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Dlatego też - powiedział Pan - jak mogę opisać ludzi z tego pokolenia? Do czego są podobni?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Do kogo więc mam przyrównać ludzi z tego pokolenia i do kogo są oni podobni?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus kontynuował: —Do kogo można porównać ludzi tego pokolenia? Do kogo są podobni?